

# ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

## ንወላዲ

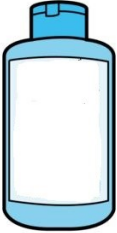
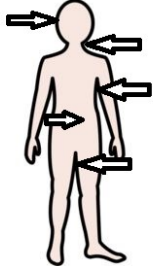
### Föräldramedverkan

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>ንስኹም ንወላድኩም ኣገደስቲ ኢኹም። እዚ፡ ንወላድኩም ንምልላይ ዘሕግዝ ትምህርቲ ናይዚ'ዚ ሆስፒታል እዩ።</p> <p>Du är viktig för barnet! Detta är en hjälp för att lära känna ditt barn här på sjukhuset.</p>                                                                                                                                    |
|   | <p>ሓኪም ቅድሚ ቀትሪ ነብሲ ወከፍ ረቡዕ ንወላድኩም ይምርምር። በዚ ምክንያት እዚ ናባና ካብ ሰዓት 9 ክሳብ 12 ኣብዚ ክትርከቡ ኣለኩም።</p> <p>Läkare undersöker ditt barn under förmiddagen varje vardag. Därför vill vi att du är här mellan klockan 9 och 12.</p>                                                                                         |
|  | <p>ንወላድካ ቅድሚ ምልዓልካ፡ ካትምን ሰዓትን ኣወጽእ፡ ኣእዳዉካ ብሳምና ሕጽብ፡ ድሕሪ'ዚ ብናይ ኢድ ኣልኮሆል ኣእዳዉካ ድረዝ። ነኣሹቱ ህጻናት ኣብ ሆስፒታል፡ ብረኽሲታት ተነቀፍቲ እዮም።</p> <p>Innan du tar i ditt barn: Ta av dig ringar och klocka, tvätta händerna med tvål, gnid därefter in händerna med handsprit. Små barn på sjukhus är mycket infektiöskänsliga.</p> |
|  | <p>ምስ ወላድካ፡ ቆርበት ንቆርበት ተላሊብካ ኮፍ በል። ርክብ ናይ ቆርበት፡ ንወላድካ ኮነ ንዓኻ፡ ኣገዳሲ እዩ።</p> <p>Sitt med ditt barn hud mot hud. Hudkontakten med dig är viktig för både ditt barn och dig.</p>                                                                                                                                 |
|  | <p>ምቕያር ዳይፕሪስ፡ እትመርጽ ዳይፕሪስ ቅኑዕ ዓቕን ሙኳኑ ኣረጋግጽን ኣጸቢቑ ክይተረረን ክይፎኽሰን ክምዝገበርካሉ'ዉን ረኣ።</p> <p>Byt blöja. Se till att blöjan har rätt storlek och sitter lagom hårt.</p>                                                                                                                                             |

# ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

## ንወለዲ

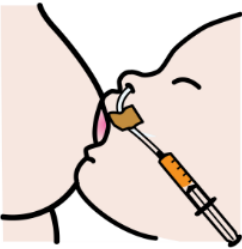
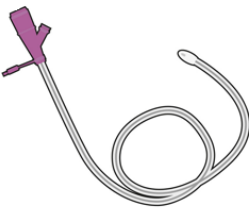
### Föräldramedverkan

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>ከንከን መዓልታዊ ጽርየት ህጻን። ንወላድካ ወልወሎ ወይ ሕጸቦ። ከንከን ቆፎ አፍ ኣብ ወላድካ ግበር።</p> <p>Sköt barnets dagliga hygien. Tvätta av eller bada ditt barn. Gör munvård på ditt barn.</p>                                                                    |
|    | <p>ናይ ህጻን ቆርበት ተቐጻጸር።<br/>-ድሕሪ አእዛን፡ ክሳድ፡ ቱሽቱሽን ረቃቂቶን።<br/>ዕትብቲ ጽቡቕ ከምዘላን ሕማቕ ጨና ትጨኑ ከይትህሉን ረኣ።</p> <p>Undersök barnets hud<br/>- bakom öron, hals, armhålor och ljumskar.<br/>Titta så att naveln ser bra ut och inte luktar illa.</p> |
|  | <p>ኣብ ናይ ወላድካ ግንቦ ኢድ ዘላ ናይ መንነት ዕጣቕ፡ ተሪራ ተኣሲራ ከይትህሉ ተቐጻጸር።</p> <p>Kontrollera att du kan snurra på ID-bandet så att det inte sitter för hårt.</p>                                                                                       |
|  | <p>ንወላድካ ክብደቱ ከንመዝን እንከለና፡ ምሳኻ ብሓባር'ዩ ዝግበር።</p> <p>Vi väger barnet tillsammans.</p>                                                                                                                                                     |
|  | <p>ናይ ህጻን ቁመትን ዕብየት ሽክና ርእሲን ንዕቅን።</p> <p>Vi mäter barnets längd och storleken på huvudet.</p>                                                                                                                                          |

# ሕክምና ሓዲሽ ወላጅ · Neonatal

## ንወለዲ

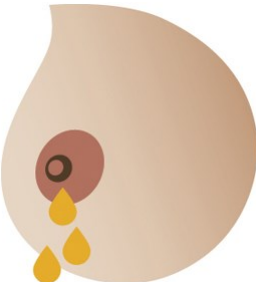
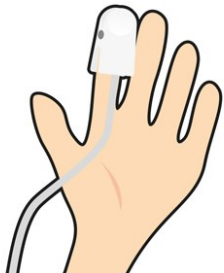
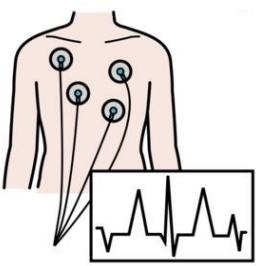
### Föräldramedverkan

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>ቅድሚያ ሰዓታት መግቢያ፡ አገባብ ጽርዖት ተከተል።<br/>እቲ ህጻን ዓቕሚ እንተድኣ ረኺቡ፡ ቆልዓ ንክጠቡብ ኣብ ልዕሊ ጡብ በጥ ኣብሊ።</p> <p>Följ hygienrutiner innan måltid.<br/>Om barnet orkar/kan så lägg barnet till bröstet för att amma.</p>                                                                                                                          |
|    | <p>ናይ ቆልዓ አቀማምጣ “ከብዲ ምስ ከብዲ” ኮይኑ፡ አፉ ብግፊት ሃህ ኣቢሉ፡ አፍ ጡብ ድማ ኣብ መንጎ አፍንጭኡን ላዕለዋይ ከንፈሩን ክኸውን ኣለዎ። ኣድላዩ ኮይኑ ምስ ዝርከብ ሓጋዚ መጥበዊ ጎማ (ችቶቶ መሳሊ) ተጠቐሚ።</p> <p>Barnet ska ligga "mage mot mage", gapa stort och bröstvårtan ska vara mellan näsan och överläppen.<br/>Använd amningsnapp om det behövs.</p>                                 |
|  | <p>-መመገቢ ሻምብቆ፡ ብልክዕ ኣትዩ ምህላወ ተቐጻጸር።<br/>-ንመመገቢ ሻምብቆ ኣብ ቦትኡ ዝሕዝ መላገቢ (ችረቶ)፡ ጽቡቕ ገይሩ ተላጊቡ ምህላወ ተቐጻጸር።<br/>-ኣብ መመገቢ ሻምብቆ፡ እቲ ቅኑስ ቁጽሪ ምህላወ ተቐጻጸር።</p> <p>- Kontrollera att matningssonden ligger rätt.<br/>- Kontrollera att tejpén, som håller sonden på plats, sitter fast.<br/>- Kontrollera att rätt siffra syns på sonden.</p> |
|  | <p>ንህጻን ብመንገዲ መመገቢ ሻምብቆ መግቢ ሃብ። ዝወስዶ ግዜ ዳርጋ 30 ደቓይቕ እዩ። ማዕረ ማዕረኡ ድማ፡ ገለ ነጥብታት መግቢ ኣብ አፉ ሃብ።</p> <p>Mata barnet genom sonden. Det tar ungefär 30 minuter. Ge samtidigt några droppar mat i munnen.</p>                                                                                                                           |
|  | <p>ንህጻን እንህቦ መድሃኒት፡ ብመንገዲ መመገቢ ሻምብቆ እዩ።</p> <p>Vi ger barnet mediciner i sonden.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |

# ሕክምና ሓዲሽ ወላድ · Neonatal

## ንወለዱ

### Föräldramedverkan

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>ናትኪ ጸባ ጡብ፡ ንህጻን ኣገዳሲ እዩ! እንተድኣ ተኸኢሉ 8 ጊዜ ኣብ መዓልቲ፡ ንወላድኪ ዝኸዉን ጸባ ሓሊብኪ ኣዋህልሊ።</p> <p>ንስኺ'ውን ክትምገቢን ክትሰትዩን፡ ንወጽኢት ጸባ ጡብኪ ኣገዳሲ እዩ።</p> <p>Din bröstmjölks är viktig för ditt barn! Pumpa ut mjölk till ditt barn, gärna 8 gånger per dygn.</p> <p>Det är också viktigt för din mjölkproduktion att du själv äter och dricker.</p> |
|    | <p>ናይ ገዛእ ርእሰኺ ጸባ ጡብ ኣኸሊ ምስ ዘይከዉን፡ ወላድካ ካብቲ ካልኣት ሓራሳት ናብዚ ሆስፒታል ዝገደፍኦ ጸባ ምስታይ ከድልዮ እዩ። እዚ ድማ ብቐጥታ ብግቡእ ዝተኸታተልናዮ እዩ።</p> <p>Om din bröstmjölks inte räcker så behöver barnet få bröstmjölks som andra mammor har lämnat till sjukhuset. Den är nog kontrollerad.</p>                                                              |
|  | <p>ናይ ህጻን መቐት ንዕቅን ኢና።</p> <p>እቲ ግቡእ ዓቕን መቐት 36,5 - 37,3 ዲግሪ እዩ። ሰራሕተኛታት ድማ ወጽኢት መቐት የርእዩኹም።</p> <p>Vi mäter barnets temperatur.</p> <p>Normal temp är 36,5 - 37,3 grader. Personalen visar dig.</p>                                                                                                                             |
|  | <p>እታ ቀያሕ (POX) መብራህቲ ናይ ወላድኩም ዝርጋሐ ኣክስጅንያ እትዕቅን።</p> <p>Den röda lampan (POX) mäter ditt barns syremättnad.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>ሰራሕተኛታት ሆስፒታል፡ ንኹሉ መሓለዊ መሳሪሒታት ይከታተሉ እ ም፡ ንኸትፈልጥዎ እትደልዩ ነገራት'ውን የረድኡ።</p> <p>Personalen har kontroll på övervakningsapparaturen och förklarar det du vill veta.</p>                                                                                                                                                           |